



国家对外汉语教学领导小组办公室规划教材项目

北大版新一代对外汉语教材

主编 刘 彤 邵力敏

实 用 汉 语 系 列

EASY CHINESE

易捷汉语

实用会话

SPEAK OUT



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

中央广播电视大学音像出版社
AUDIO-VISUAL PRESS CHINA CENTRAL RADIO & TV UNIVERSITY

H195.4
L682:1



国家对外汉语教学领导小组办公室规划教材项目
北大版新一代对外汉语教材·实用汉语系列

易捷汉语

实用会话

EASY CHINESE

SPEAK OUT

主编：刘 彤 邵力敏

编者：梁德喜 柳 茵 鞠海钰

北 京 大 学 出 版 社
中央广播电视大学音像出版社

· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

易捷汉语: 实用会话/刘彤等主编. —北京: 北京大学出版社, 2004. 2

(北大版新一代对外汉语教材. 实用汉语系列)

ISBN 7-301-06636-8

I. 易… II. 刘… III. 汉语-口语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 098001 号

书 名: 易捷汉语 实用会话

著作责任者: 刘彤 等主编

责任编辑: 沈浦娜

标准书号: ISBN 7-301-06636-8/H · 0915

出版发行: 北京大学出版社 中央广播电视大学音像出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028

电子信箱: spn@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京国民灰色系统科学研究院计算机室

印 刷 者: 北京中科印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

850 毫米 × 1168 毫米 32 开本 11.625 印张 300 千字

2004 年 2 月第 1 版 2004 年 2 月第 1 次印刷

定 价: 28.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

前 言

易捷汉语教材系列是专门为非在校学习汉语的人士编写的。名为“易捷”，标示着这套教材的特点：实用易学、快捷速成。它的目的是让更多的人都有机会接触汉语，可以不去学校、可以没有老师、可以不用整块的时间，可以不管令人头痛的语法规则和笔画复杂的汉字，在短时间里会说一些汉语，认识一些有用的汉字，并且可以用学到的东西跟中国朋友交流或者应付一点实际问题。

易捷汉语教材系列面对的是那些对汉语和中国文化感兴趣，想了解中国文化并想学一点基本交际汉语的外国朋友（《轻松入门》）；易捷汉语教材系列面对的是那些没有很多时间学习，但在工作或生活中又很需要用一些基本的汉语来应付工作或生活的外国朋友（《实用会话》）；易捷汉语教材系列面对的是那些孩子要学习汉语，而家长也希望和孩子们一起学习的家庭（《欢乐时光》）；易捷汉语教材系列面对的是那些在中国生活或工作，需要认识中国的店铺招牌、指示标牌、各种标识的外国朋友（《识汉字认招牌》）。

易捷汉语教材系列不仅可以作学习汉语的教材，还可以用作在中国生活、学习、工作、旅行的应急汉语指南。

易捷汉语教材系列有书、录音带、录像带、CD、VCD、CD-Rom、MP3等多种媒体互相配套，还可以通过电视网络和互联网传播。它是一个多种媒体、立体化的对外汉语教材系列，它为学习者提供了多种媒体和多种学习方式的选择。

易捷汉语教材系列包括:

《轻松入门》

《实用会话》

《识汉字认招牌》

《欢乐时光 (儿童篇)》

《欢乐时光 (父母篇)》



Preface

"Easy Chinese Series" was specifically created for students not studying in school, and the title, "Easy", says it all: an easy and practical study course, and swift results. It is made in order to bring even more people into contact with Chinese, and to give them an opportunity to speak Chinese, write characters, and learn to deal with Chinese people without the hassle of classrooms, teachers, grueling schedules, or the nitpickiness of grammatical rules and writing lessons.

"Easy Chinese Series" is made for non-Chinese interested in Chinese and Chinese culture, or hoping to have some practical interactions with Chinese people ("*Understanding Chinese*"). It is also made for students with little time, but who must use basic Chinese in their daily work or living environments ("*Speak out*"). "Easy Chinese Series" is also made for the parents of children studying Chinese, who want to learn along with them ("*Time to Talk Chinese*"). Lastly, "Easy Chinese Series" is made for foreigners living or working in China, who want to be able to read shop signs, street signs, and other written Chinese ("*Sights and Signs*").

"Easy Chinese Series" can be utilized not only as study material, but also as emergency reference while traveling, living, studying or working in China.

"Easy Chinese Series" is a multimedia set including a book, audio tapes, video cassettes, CD, VCD, CD Rom and MP3. It can also be used via television networks or the Internet. It offers students a multi-

media, multi-faceted option for studying Chinese.

“Easy Chinese Series” includes:

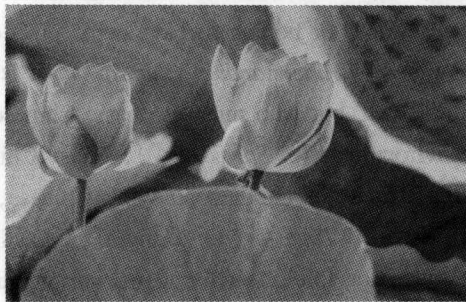
Understanding Chinese

Speak out

Sights and Signs

Time to Talk Chinese for Children

Time to Talk Chinese for Parents



编写说明

《易捷汉语 实用会话》是易捷汉语教材系列中的一部，和这个系列中的其他教材一样，《实用会话》也不单纯只有一本书，它是有着纸质（书）和录音（录音带、CD）、录像（VCD、录像带）、CD、MP3 等多种媒体形式互相配套的立体化的汉语教材。本书目前已有 4 盘 VCD、4 盘 CD。

《易捷汉语 实用会话》是为学过 3~6 个月汉语、有语音基础、掌握了一定量生词的汉语学习者而编写制作的。它突出实用性，旨在使学习者熟悉中国的实际生活环境，帮助学习者提高实际生活中的汉语会话能力，更快地适应汉语地区的生活和工作。

《易捷汉语 实用会话》一共有 50 课，会话的场景涵盖了外国人在中国可能遇到的各种情形，如：旅游购物、探亲访友、洗衣吃饭等等，同时还引进了许多当代社会生活内容：寄 EMS（特快专递）、上网、唱卡拉 OK 等，这在正规的学校学习中是难得学到的内容。

本书由几个部分组成：

- (1) 句型 (Sentence Pattern) 列出来的是每课主要用到的句型，可以给你的学习起个提示作用。
- (2) 你知道吗？(Do you know?) 介绍的是每课涉及场景的相关背景知识，了解这些，有助于你遇到类似场合的时候知道自己该怎么做。
- (3) 生词 (Vocabulary) 这里给出的是每课的关键词语，弄懂了这些词语，进入后面的学习时，你就不会感到困难了。
- (4) 常用表达法 (Useful Phrases and Expressions) 对每

课出现的常用表达句型给以讲解，并不是复杂的语法讲解，主要是告诉你这个表达可以怎么用，用在什么地方。

(5) 情景会话 (Situational Conversation) 通过这里的会话，你可以看到在哪些场合下，实际生活中人们是怎么用汉语来表达的。

(6) 练习 (Exercises) 练习的方式主要有三种。

- i. “读一读”的词语你可以记住，并且可以用到你已经学会的句型中进行替换；
- ii. “试一试”是单纯的替换练习，你可以模仿着做，然后还可以从“读一读”中找到合适的词语进行扩充的替换练习；
- iii. “能力训练”会给你几个情景，你可以试试把这课学过的所有词语和句型都用上，用汉语去应付这些场合，如果你能流利自如，那说明这课你已经都掌握了。

使用这部教材，你不必担心认汉字困难的问题，无论在书里还是在录像里，学习的内容：生词、会话和练习里的句子全都配有汉语拼音，借助拼音，你同样可以学习并掌握口语。

实际上，你不仅可以把《易捷汉语 实用会话》当作汉语教材来学习，还可以把它当成在中国生活、学习、工作、旅行时的应急汉语指南。把书带在身上，遇到需要的场合，即使一时说不出来，也可以把书上相应的内容指给别人看，从而达到你的目的。

我们希望，将要来中国或已经来到中国的你，无论你是来工作还是来学习或是来旅游，《易捷汉语 实用会话》都能对你有帮助，使你在的一切顺利。

For the readers

“Easy Chinese Speak out” is the part of the “Easy Chinese Series”. Much like the other parts of the series. “Speak out” is not just a book, it is a multimedia teaching aid set incorporating paper, audio and visual aspects. For the moment, 4 VCD and 4 CD available.

“Easy Chinese Speak out” is for students with 3-6 months of Chinese experience; who have a basic understanding of Chinese and have already grasped a certain level of vocabulary, grammar and characters. It is surpassingly practical, acquainting students with the Chinese cultural environment, helping them improve their ability to conduct actual dialogues, and allowing them to quickly adjust to life and work in various parts of China.

“Easy Chinese Speak out” consists of 50 lessons, covering a number of situations that foreigners may encounter while in China, for example: tourist shopping, visiting friends, washing clothes, eating, etc. At the same time it touches on many facets of modern life in China, such as using the Internet, mailing express packages, singing Karaoke, and other topics rarely covered in traditional school settings.

“Speak out” is divided into several sections.

1. Sentence Pattern. Gives examples of the important sentence structures introduced in each section.
2. Do you know? Introduces the background information necessary to understand each lesson's information, and to help you understand what to do in similar situations you may meet yourself.
3. Vocabulary. Each lesson's key words: learning these words thoroughly will allow you to progress easily through the remaining lessons.
4. Useful Phrases and Expressions. Provides a basic explanation of the useful phrases and expressions used in each lesson. Explains how to

use the phrase without getting into lengthy or complicated discussions of grammar.

5. Situational Conversation. Learn how phrases and expressions are used in real life by studying these example dialogues.

6. Exercises. Exercises are arranged into three main types.

i. "Learning word groups by heart" helps students remember words, and by switching vocabulary in and out of the sentences students can expand their abilities.

ii. "Substitution Drills" are purely to help students familiarize themselves with vocabulary, and to understand the broader uses of the words from the "learning word groups by heart" section.

iii. "Making sentences in the given situations and using the grammar presented in the lesson" gives a few example situations, and allows students to practice the vocabulary and grammar learned in that lesson. If students can fluently use Chinese to cope with these situations, they will have mastered that lesson.

While using these materials, you don't need to worry about the difficulty of Chinese characters: whether in the book or the video tape, all vocabulary, exercises and dialogues are written in both characters and pinyin, allowing students to both study characters and practice their speaking ability.

Actually, you needn't only use "Easy Chinese Speak out" as a study aid, it can also be used while living, studying, working and traveling in China, as an emergency reference. Keep the book with you, and when you find yourself unable to speak the words you need, simply point to the appropriate part of the book to reach your goals.

We hope that during your time in China, regardless of whether you have come to work or study or travel, "Easy Chinese Speak out" will be of use to you, and always smooth your way.

Compiler

目 录

前言	1
Preface	3
编写说明	5
For the readers	7
第一课 入关检查	1
Dì-yī Kè Rùguān Jiǎnchá	
Lesson 1 Go through the Customs	
第二课 取行李	7
Dì-èr Kè Qǔ Xínglǐ	
Lesson 2 Claim Luggage	
第三课 找厕所	13
Dì-sān Kè Zhǎo Cèsuǒ	
Lesson 3 Find a Restroom	
第四课 坐出租车	19
Dì-sì Kè Zuò Chūzūchē	
Lesson 4 Take a Taxi	
第五课 换钱	25
Dì-wǔ Kè Huàn Qián	
Lesson 5 Money Exchange	
第六课 天气	32
Dì-liù Kè Tiānqì	
Lesson 6 Weather	

第七课 预订房间	39
Dì-qī Kè Yùdìng Fángjiān	
Lesson 7 Room Reservation	
第八课 订房有误	46
Dì-bā Kè Dìng Fáng Yǒu Wù	
Lesson 8 Room Reservation Errors	
第九课 客房登记	52
Dì-jiǔ Kè Kèfáng Dēngjì	
Lesson 9 Check in	
第十课 换房与报修	59
Dì-shí Kè Huàn Fáng yǔ Bào Xiū	
Lesson 10 Room Change and Request a Repair	
第十一课 运动	65
Dì-shíyī Kè Yùndòng	
Lesson 11 Sports	
第十二课 在前台留口信	72
Dì-shíèr Kè Zài Qiántái Liú Kǒuxìn	
Lesson 12 Leave a Message at the Front Desk	
第十三课 找人	79
Dì-shí sān Kè Zhǎo Rén	
Lesson 13 Look for Someone	
第十四课 打长途电话	86
Dì-shí sì Kè Dǎ Chángtú Diànhuà	
Lesson 14 Make a Long-distance Call	
第十五课 洗衣	93
Dì-shí wǔ Kè Xǐ Yī	
Lesson 15 Do Laundry	

第十六课 钱算错了	100
Dì-shíliù Kè Qián Suàn Cuò Le	
Lesson 16 The Bill is Wrongly Calculated	
第十七课 投诉	107
Dì-shíqī Kè Tóusù	
Lesson 17 Make a Complaint	
第十八课 问路	114
Dì-shíbā Kè Wèn Lù	
Lesson 18 Ask for Direction	
第十九课 乘车	121
Dì-shíjiǔ Kè Chéng Chē	
Lesson 19 Take a Bus	
第二十课 寄特快专递和发传真	128
Dì-èrshí Kè Jì Tèkuài Zhuāndì hé Fā Chuánzhēn	
Lesson 20 Express Delivery and Faxing	
第二十一课 寄信和寄包裹	135
Dì-èrshíyī Kè Jì Xìn hé Jì Bāoguǒ	
Lesson 21 Mail a Letter and Send a Parcel	
第二十二课 点菜	142
Dì-èrshíèr Kè Diǎn Cài	
Lesson 22 Order Dishes	
第二十三课 几个要求	149
Dì-èrshísān Kè Jǐ Gè Yāoqiú	
Lesson 23 Several Special Requirements for the Dishes	
第二十四课 买东西	156
Dì-èrshísì Kè Mǎi Dōngxi	
Lesson 24 Shopping	

第二十五课 讨价还价	164
Dì-èrshíwǔ Kè Tǎo Jià Huán Jià	
Lesson 25 Bargaining	
第二十六课 打折	171
Dì-èrshíliù Kè Dǎ Zhé	
Lesson 26 Discount	
第二十七课 买菜	177
Dì-èrshíqī Kè Mǎi Cài	
Lesson 27 Buy Vegetables	
第二十八课 退货	185
Dì-èrshíbā Kè Tuì Huò	
Lesson 28 Return Merchandise	
第二十九课 买票	191
Dì-èrshíjiǔ Kè Mǎi Piào	
Lesson 29 Buy Tickets	
第三十课 改变预订	199
Dì-sānshí Kè Gǎibiàn Yùdìng	
Lesson 30 Change Reservations	
第三十一课 理发	207
Dì-sānshíyī Kè Lǐ Fà	
Lesson 31 Have a Haircut	
第三十二课 看望病人	214
Dì-sānshíèr Kè Kànwàng Bīng rén	
Lesson 32 Visit a Patient	
第三十三课 看病(一)	221
Dì-sānshísān Kè Kàn Bīng (yī)	
Lesson 33 See a Doctor (I)	

第三十四课 看病(二)	230
Dì-sānshísì Kè Kàn Bìng (èr)	
Lesson 34 See a Doctor (II)	
第三十五课 取药	237
Dì-sānshíwǔ Kè Qǔ Yào	
Lesson 35 Get the Medicine	
第三十六课 国内旅游	242
Dì-sānshíliù Kè Guónèi Lǚyóu	
Lesson 36 Domestic Travel	
第三十七课 去唱卡拉 OK	252
Dì-sānshíqī Kè Qù Chàng Kǎlā OK	
Lesson 37 Go to Karaoke	
第三十八课 上网	259
Dì-sānshíbā Kè Shàng Wǎng	
Lesson 38 Get on the Internet	
第三十九课 去酒吧	264
Dì-sānshíjiǔ Kè Qù Jiǔbā	
Lesson 39 Go to a Bar	
第四十课 问电话号码和寻呼号	273
Dì-sìshí Kè Wèn Diànhuà Hàomǎ hé Xúnhūhào	
Lesson 40 Ask Telephone Number and Page Number	
第四十一课 打电话	281
Dì-sìshíyī Kè Dǎ Diànhuà	
Lesson 41 Make a Call	
第四十二课 交朋友	289
Dì-sìshíèr Kè Jiāo Péngyou	
Lesson 42 Make Friends	

第四十三课 参加聚会	297
Dì-sìshísān Kè Cānjiā Jùhuì	
Lesson 43 Take Part in a Party	
第四十四课 请假	305
Dì-sìshísì Kè Qǐng Jià	
Lesson 44 Ask for Leave	
第四十五课 请客	311
Dì-sìshíwǔ Kè Qǐng Kè	
Lesson 45 Being the Host	
第四十六课 过节	319
Dì-sìshíliù Kè Guò Jié	
Lesson 46 Celebrate a Festival	
第四十七课 广播找人	326
Dì-sìshíqī Kè Guǎngbō Zhǎo Rén	
Lesson 47 Look for Someone Using PA System	
第四十八课 给别人带话	333
Dì-sìshíbā Kè Gěi Biéren Dài Huà	
Lesson 48 Take a Message for Somebody	
第四十九课 逛古董市场	340
Dì-sìshíjiǔ Kè Guàng Gǔdǒng Shìchǎng	
Lesson 49 Shop at an Antique Market	
第五十课 参加交易会	347
Dì-wúshí Kè Cānjiā Jiāoyìhuì	
Lesson 50 Take Part in a Trade Fair	